

Transcripción Entrevista Completa Amalia Ortiz de Zárate

Introducción: Amalia desarrolló una serie de cursos que incluyen las técnicas dramáticas para profesores en formación de la carrera de Pedagogía en Comunicación en Lengua Inglesa de la UACH.

Pregunta: ¿Podrías describir brevemente el contexto en el que te desempeñas?

Amalia Ortiz de Zárate: Soy profesora de literatura inglesa y norteamericana y también soy profesora de teatro en inglés. Dentro de lo que he hecho durante los últimos diez años más o menos en teatro, en el marco de un proyecto de la Dirección de Investigación y Desarrollo en esa época ahora VIDCA, creamos una serie de cursos para desarrollar una certificación dentro de la carrera. Esos cursos se basaban en utilizar técnicas dramáticas para enseñar inglés como lengua extranjera en los establecimientos educacionales básicos y media. Y la idea era entrenar a los profesores (porque como es teatro es un entrenamiento), para poder trabajar con estudiantes de diferentes contextos. Sobre todo siempre nos interesó mucho trabajar con contextos, o sea con establecimientos subvencionados, pero sobre todo con establecimientos públicos y en muchas ocasiones de contextos vulnerables. En ese contexto nos interesaba desarrollarnos porque la idea era en primer lugar fomentar el inglés como una asignatura interesante, entretenida que no fuera en el fondo lo mismo, repetitivo, sino que los estudiantes de los establecimientos educacionales se dieran cuenta que el inglés podía ser algo con lo que ellos podían trabajar y desarrollarse día a día; que no era algo lejano que no era algo que jamás en la vida iban a utilizar, sino algo que podían utilizar día a día.

Y lo otro que también nos interesaba mucho era trabajar con chicos que no tienen tanta facilidad para expresarse física y verbalmente [en la carrera de pedagogía en inglés, UACH], y ayudarlos también en ese sentido a que adquieran más experiencia, a que se sientan más seguros frente a sus estudiantes. Porque en el fondo son cursos que si tienen entrenamiento teatral, pero todos los profesores de alguna manera somos como actores, actores profesores porque tenemos que estar siempre frente a un público. Y para eso, para que en el fondo eso resulte de la mejor manera y de la manera más efectiva posible, yo tengo (no solo yo, hay bastante bibliografía abultadísima al respecto no es cierto), tenemos la convicción de que una muy buena fórmula de entrenamiento que además resulta muy amigable para muchos estudiantes es a través del entrenamiento teatral. O sea enseñarles técnicas vocales, técnicas corporales, para que sepan cómo pararse frente a sus estudiantes, como acercarse a sus estudiantes, como por ejemplo acercarse a los chicos sin parecer amenazante. Porque uno muchas veces en, en el contexto de la sala de clases, como los estudiantes están sentados, uno está parado, te acercas al estudiante y el estudiante se siente amenazado. Entonces como en el fondo modelar ese tipo de comportamiento para nuestros estudiantes de la carrera y que después ellos lo puedan practicar con sus estudiantes y que además sus estudiantes se sientan bien dentro del aula de inglés, que se cree un espacio no es cierto como de confianza, en inglés se llama *safe space*.

Pregunta: ¿Cómo crees que las técnicas dramáticas pueden aportar a crear ambientes más inclusivos en el aula de inglés?

Amalia Ortiz de Zárate: Lo que pasa es que dentro de los cursos que dictamos en el área de técnicas dramáticas, los estudiantes reciben visitas de colegios públicos o subvencionados o vamos a hacer visitas a los colegios. Eso significa que existen diferentes modalidades, los más principiantes solamente cuentan historias, hacen *story telling*, hacen *puppetry* y solamente cuentan las historias en general como detrás de un telón para que ellos no se sientan intimidados frente a los estudiantes. Después en el segundo curso, cuando ya son un poco más grandes, tienen mejor manejo del lenguaje, vamos a un colegio y primero cuentan una historia y después hacen una clase. Nosotros en general proponemos a varios colegios y algunos colegios aceptan de acuerdo con sus horarios porque nosotros vamos en el horario de clases de las profesoras de inglés. Entonces algunos colegios aceptan que vayamos porque tienen tiempo, les interesa la experiencia, y otros establecimientos no. Entonces nosotros los invitamos o les proponemos a veinte establecimientos y diez nos dicen que sí; hay muchos que son como clientes frecuentes, a los cuales llevamos diez años yendo y siempre nos han recibido súper bien. Pero hay otros establecimientos que un año pueden, que otro año no o que a lo mejor cambian de profesora y la profesora no sabe de qué se trata el proyecto y todo eso. Sobre todo ahora que ya tenemos más estudiantes de la carrera trabajando afuera, siempre tenemos buena audiencia con eso, de hecho ya ahora estamos yendo a dos colegios diferentes a hacer nuestras clases, antes íbamos a uno solo y no podemos llevarlos a más porque tampoco tenemos tiempo, material, para hacer tanta visita.

Dentro de esas visitas se producen eh bastantes momentos en los cuales nosotros trabajamos con inclusión, con chicos con problemas cognitivos, algunas veces con discapacidad motora, o necesidades especiales físicas o visuales por ejemplo, en diferentes niveles. Muchas veces preparamos un poquito antes a los estudiantes y a veces los profes nos dicen que eso va a suceder. Chicos con asperger nos ha tocado mucho. Hay colegios que tienen PIE, entonces siempre nos tocan chicos que tienen alguna necesidad especial. Del tipo que sea ¿no? y em a veces les podemos avisar a los estudiantes por ejemplo si tenemos que modificar material, pero otras veces los profes se les olvida avisarnos y tenemos que llegar ahí y trabajar con ellos de la manera que mejor nos resulte. Luego ellos también, dentro de su entrenamiento, reciben consejos, tips para hacer manejo de grupo, para trabajar con chicos de manera un poco más individual, sobre todo porque nos interesa mucho que todos los estudiantes que están sean niños pequeñitos o sean más grandes, participen dentro de la clase. No importa si saben si no saben, pero el punto es que como son muchos, la mayoría de las actividades que hacemos son juegos, que ellos participen dentro de los juegos en el idioma que sea. Nosotros lo entregamos en inglés pero ellos te devuelven (se me mezcla un poco el inglés con el español) su feedback de la manera que ellos sientan que funciona mejor. Y si nos ha pasado varias veces que hemos tenido diferentes tipos de chicos y hemos podido trabajar con ellos y de hecho las profesoras con las que hemos trabajado se han sorprendido gratamente porque chicos que normalmente no participan, o que tienen problemas conductuales también, participan en la clase, se involucran, se ríen, nos preguntan cuándo vamos a volver. A lo mejor no hacemos diferencia y decimos ya 'este' que es diferente a los demás, sino que en el fondo es todos cooperemos y de hecho muchas veces también trabajamos con sus compañeros de curso para que nos ayuden con personas en particular que necesitan más ayuda y ellos mismos también se ofrecen a ayudarnos, porque también se involucran mucho en esto porque, es entretenido es agradable, se ríen mucho, se relajan mucho.

Pregunta: ¿Qué oportunidades entregan las técnicas teatrales a los profesores en formación para el desarrollo de prácticas más inclusivas en el aula de inglés?

Amalia Ortiz de Zárate: Cuando trabajamos con técnicas teatrales y cuando les mostramos a nuestros alumnos como ser estos actores frente a los estudiantes y ser más bien un vehículo de participación que un trasmisor de conocimiento, o un repetidor de un course, lo que nosotros buscamos en el fondo es que los estudiantes se involucren realmente con lo que tienen en frente. O sea, dentro de los cursos de teatro, hablando fuera de nuestras incursiones en los colegios, hay como reglas fundamentales, una es eh el trabajo colaborativo. No puedes participar en el curso si no estás dispuesto a hacer un trabajo colaborativo y además muy comprometido. Eso normalmente lo inculcamos a través de, por ejemplo, los ensayos, los estudiantes no pueden faltar a los ensayos porque si faltan a los ensayos le echan a perder el trabajo a sus compañeros. A lo mejor al principio en la parte teórica pueden faltar a clase, no es recomendable, pero pueden faltar a clase, pero después cuando estamos en los ensayos tiene que ser compromiso cien por ciento. Si no tienen ese compromiso cien por ciento mejor que no hagan el curso; es un curso optativo así que pueden elegir hacerlo o no, pero tienen que tener ese compromiso que es súper importante. Eso también es una forma para nosotras, las que hemos trabajado en los cursos, es una forma de enseñarles a futuro a adquirir ese compromiso, con sus estudiantes, con sus colegas. También tratamos de que trabajen en diferentes grupos, no siempre en los grupos en los que son más cercano. También intentamos que se genere tolerancia, comprensión entre colegas en el fondo, en el futuro, porque les va a tocar trabajar con diferente gente.

Entonces el trabajo en equipo es súper importante, y otra cosa en la que yo sobre todo hago mucho hincapié es en una cosa que se llama la escucha que tiene que ver con escuchar realmente al que esta eh interviniendo, el que está haciendo la clase, o el que está respondiendo una pregunta o el qué. Pero escucharlo, o sea, no solo escucharlo con las orejas, las profes de inglés somos súper buenas pa escuchar con las orejas y además tenemos un oído muy agudo. Pero no es solo escucharlos, oírlos, sino que realmente escucharlos, mirarlos, mirarlos a los ojos, poner atención en lo que, o sea que el que está hablando, que realmente sienta que lo están escuchando, eso lo hacemos también durante todos los cursos. Una cosa que se enseña muchísimo en teatro, que tiene que ver con que cuando tu estas dentro de la escena, si tu compañero está hablando y por ejemplo se le olvida de repente algo, tu tienes que estar tan concentrado en lo que tu compañero está diciendo. No en lo que tú tienes que decir, sino que en lo que el otro está diciendo porque si algo sucede, tú vas a tener que ayudar a esa persona que en ese momento le sucedió algo, se puso nervioso o lo que sea, tú vas a tener que rescatar a esa persona de esa situación, y para eso tienes que tener atención cien por ciento, en todo. Y lo otro que también tiene que ver con esta escucha es la corporalidad, con cómo te sientas, como te dispones físicamente o sentado o parado como sea, para que el otro se dé cuenta que lo estas escuchando, y por ejemplo no lo estas juzgando, sino que sencillamente lo estas escuchando. Que no lo estas evaluando, que *'no ese me va a decir que me equivoqué'* no, yo no estoy diciéndote si te equivocaste o no. Además, sobre todo profesor de inglés, tenemos que tener así como unas antenas súper grandes y eso también tiene que ver con el movimiento que tenemos en el espacio. Entonces ya no es el profe que esta adelante, sino que el profe se mueve hacia atrás, hacia los lados, le pregunta a los estudiantes que es lo que están haciendo. Sin ánimo de decirle, *'oh no estas estudiando'*, sino que con el ánimo de *'oh y que estai haciendo'* y por ultimo si tenía que hacer algo y lo terminó, free

time, o sea, haz lo que tú quieras, eso no es relevante. Tiene que ver con inculcar el compromiso que uno va desarrollando hacia lo que está haciendo, independiente incluso de que sea inglés, es el compromiso en general. Yo creo que eso es bastante, o sea no sé si es bastante inclusivo, pero sí ayuda mucho a nuestros estudiantes, sobre todo a los que van a ser profesores a tener una forma de enfrentarse a la vida que para mí es bastante inclusiva, comprensiva, tolerante no es cierto, eso.

Pregunta: ¿Qué ha sido lo más gratificante y lo más desafiante de incorporar técnicas dramáticas en tu enseñanza del inglés?

Amalia Ortiz de Zárate: Yo intento todo el tiempo estar poniendo en práctica lo que yo les digo a ellos [estudiantes] qué se supone que tienen que hacer, no solo en los cursos de técnicas dramáticas, también en mis cursos de literatura. He ido modificando mis cursos de literatura justamente para ayudar a mis estudiantes a adquirir un cierto entrenamiento como futuros profesores. Y que no sientan lo que hace años atrás me decían muchos, que iban a la práctica y se sentían súper vulnerables porque no tenían herramientas, o sea tenían súper buen inglés, sabían un montón de educación, pero no tenían soft skills, social skills, no tenían ese tipo de entrenamiento justamente. Entonces una de las cosas más gratificantes es cuando yo veo que... (yo les digo mis niños pero no son niños), cuando yo veo que mis niños me miran y como que les brillan los ojitos, porque entendieron, eso es bacán, es lo mejor que te puede suceder en cualquier nivel. Yo he hecho clases en colegios, en escuelas, en liceos, le he hecho clases a adultos también y hay un momento en el cual te miran y entendieron, y entendieron no solo lo que tu estas tratando de transmitir, pero también entendieron para ellos ¿cachai?. O sea esto ya no es solo lo que yo les estoy diciendo sino que es como *'¡woo oh! ahora si me di cuenta y ahora yo puedo hacerlo'; 'probablemente no lo voy a hacer igual que la profe, a lo mejor lo voy a hacer mejor que la profe'*, y eso es aún más bacán.

Luego también lo más desafiante, y yo creo que tiene que ver con algo que me sucedió cuando llegué a vivir acá al sur, es que la gente acá en el sur es muy tímida en general. Entonces ponerse en situación de estar frente a público les cuesta un montón. Y yo he tenido que modificar un montón mi forma de trabajar con personas, con estudiantes, justamente para que no se sientan presionados, para que no se asusten, porque yo igual soy actriz y todo el rollo, tengo una voz fuerte, soy alta, soy una persona que tiene carácter. Al principio me acuerdo que los primeros años de hacer clases acá los asustaba, sencillamente por ser yo, ni siquiera porque les dijera algo, los asustaba conmigo, con mi presencia. Cambiar esa visión que ellos tienen de mí, que normalmente entran al curso de lo que sea, de técnicas dramáticas o los cursos obligatorios de literatura y muchos están asustados de mí, sobre todo los que no me conocen de antes, (los que me conocen de antes un relajito pero absoluto), los que no me conocen miran a los otros así como *'¿qué onda?' 'te va a decir algo'*. Entonces, cambiar un poco de imagen de mí que yo sé que al principio va a suceder, pero a medida que pase el semestre, ir haciendo que esa imagen cambie, justamente con mis actitudes corporales, con las cosas que les digo con cómo se las digo, eso es súper desafiante porque son todos justamente diferentes. Entonces tienes que aprender a conocerlos, a verlos, a ver a través de ellos muy rápido. Eso es difícil, pero se puede, creo.

Pregunta: ¿Qué estrategias usas para generar confianza en tu clase y para que la clase se desarrolle en un ambiente amigable?

Amalia Ortiz de Zárate: Me río mucho, me río mucho de mí misma, cometo un montón de errores, a veces incluso cometo errores a propósito porque me gusta que ellos se den cuenta, que todos cometemos errores, incluso la súper profesora de la universidad también comete errores, también hace tonterías, también se ríe de sí misma. Lo otro que también uso mucho, debo confesar (a lo mejor algunas colegas me van a retar), uso cualquier cantidad de spanglish y eso también lo aprendí a través de mi proyecto, a través de los proyectos de teatro que de hecho hay uno que se llama Spanglish Theater en tu Colegio. Ya llevo varios años experimentando con eso creo que el spanglish los relaja un montón, a todos, o sea a los de universidad, a los de colegio. No es traducir, no es que tú digas la frase y después la traduzcas al español, es un idioma nuevo, es como otro idioma que no es ni inglés ni español. Pero claro, al final los chicos que no entienden inglés se sienten mucho más en confianza porque bueno, *'si ella mezcla porque no voy a mezclar yo'*. Lo otro también es la comunicación corporal, o sea hacer todo con el cuerpo, todo. De hecho una cosa que para mí ha sido súper difícil de estas clases online es que tengo que estar aquí sentada. De hecho le me metí un pizarrón allá atrás, porque a veces también me paro porque me siento súper como cohibida, necesito moverme, y siempre me he movido entre mis estudiantes dentro de la sala, acercarme a ellos. A veces incluso (creo que también con los más chiquititos funciona mejor, con los adolescentes no tanto), tocarlos, con mucho respeto y todo eso, pero poner tu mano por ejemplo sobre su hombro, que ellos sientan que existe una cercanía, una calidez. Sobre todo con los más chicos, porque los más chicos muchas veces están buscando como ese cariño, fuera de la casa, en otro lugar. En otros países del mundo eso no se puede hacer, pero aquí en Chile se puede hacer, y si uno lo hace con respeto no cierto... de hecho a mis estudiantes siempre les enseño que cuando toquen a alguien, por ejemplo, si están trabajando en talleres de teatro, siempre les doy el ejemplo de los doctores. Cuando los doctores te tocan, tu no sientes que el doctor te esté vulnerando, y es la forma en que posa su mano sobre ti, es la forma en que te toca. Eso también es súper importante, todos esos pequeños detalles, son detalles que parecen no consientes, pero son detalles que son súper consientes y que uno tiene que aprender a trabajar con ellos, y muchas veces a modificar tú, tu tu comportamiento cotidiano. Porque no estás en un setting cotidiano, estas en un setting que es completamente distinto. No es el día a día, a pesar de que tú te puedas comportar como si estuvieras en el día a día y hacer que ellos sientan que están en el día a día; con cosas divertidas, con relajo, con el spanglish, con esto de la cercanía, de que ellos vean que tu estas ahí, que los ves, que los estas escuchando y que los estás mirando, que los ves, de verdad los ves a los ojos.

Pregunta: ¿Por qué es importante que todas y todos los estudiantes tengan oportunidad de aprender inglés?

Amalia Ortiz de Zárate: Para mí el inglés siempre ha sido no solo una herramienta que te puede servir en tu Curriculum, sino que es una puerta hacia otras culturas. No solo hacia las culturas anglosajonas, o sea mira un dato (que además es un dato medio inventado, pero la proporción está bastante correcta): tu buscas algo en Google o en internet y encuentras cien mil entradas en español y cien mil millones de entradas en inglés, esa es la proporción, o sea es una locura. Entonces el acceso a la información, al conocimiento, a otras culturas, a otras

ideologías, a otras economías, o sea de verdad que puedes acceder a muchísimo más si sabes inglés.

Durante hartos años también trabajé con tesis con tribus urbanas, porque siempre me ha interesado mucho que los adolescentes se acerquen al aula de inglés porque muchas veces son los más reticentes ¿no? sobre todo si no han tenido una buena experiencia cuando son niños, después deshacer esa mala experiencia es súper difícil. Trabajamos con tribus urbanas y con comunidades de jóvenes; cuando hablo de comunidades, hablo de gamers, he trabajado con un par de tesis sobre gamers y nos hemos dado cuenta tanto con las tribus urbanas como con los gamers, que vivimos invadidos con este idioma, por esta cultura. O sea, la mitad de las cosas que hacemos, yo creo, tienen alguna relación con el idioma inglés o con la cultura o con Estados Unidos o con Europa; mucho más que con Latinoamérica muchas veces. Entonces, como vivimos invadidos por esa cultura, si nosotros nos negamos a ella, en primer lugar lo único que vamos a tener es una fuente de malestar. Ahora luego, si nosotros la abrazamos completamente, podemos dejar al lado nuestra propia cultura. Pero si nosotros entendemos como funciona y sabemos hasta qué punto queremos estar ahí y entender lo que está sucediendo, somos nosotros los que estamos manejando nuestros propios conocimientos, nuestra propia cultura, lo que nosotros queremos saber, lo que queremos conocer. Por eso me parece importante que todos, independiente de sus diferencias y preferencias (yo trabajo mucho con estudios de género) se acerquen, a lo mejor ni siquiera tanto al inglés, a cualquier idioma extranjero que les abra puertas, culturales, emocionales. Hoy en día con la cultura que tenemos de la web o sea de verdad que el bombardeo es aún más, entonces, es necesario. Y es necesario que te sientas bien en eso, que te sientas cómodo en eso.

Pregunta: ¿Qué actividades son más exitosas promoviendo la participación de todos y todas las estudiantes?

Amalia Ortiz de Zárate: En teatro en general, el modus operandi es uno que el profesor tiene que desplegar mucha energía, por ejemplo en dar las instrucciones de las actividades, y luego la idea es que también el profesor esté motivando permanentemente a sus estudiantes a que participen de alguna manera. [Voy a mencionar] algunas actividades que nosotros hacemos, que pueden ser bastante más útiles para los profes que están en ejercicio y que a lo mejor sienten que no pueden modificar completamente su clase. Nosotros tenemos un curso que es el tercer curso de teatro, que se llama Teaching English Through Drama, en ese curso nosotros no hacemos ni obra de teatro, ni script ni nada, lo único que hacemos es trabajar con los estudiantes en classroom management, manejo de grupo y aprendemos lo más que podamos. De hecho hacemos ensayos sobre cómo trabajar con classroom management y trabajamos con los libros de inglés que entrega el ministerio de educación. Elegimos actividades dentro del libro, cualquier actividad y vemos cómo podemos mejorar esas actividades, sin tener que crear una actividad nueva. Entonces si yo tuviera que aconsejar a mis estudiantes o a los profes en ejercicio sobre cómo pueden hacer actividades que sean exitosas, es justamente utilizando técnicas dramáticas para mejorar actividades. Por ejemplo: ya en el libro, fome no cierto, tienes un texto, un texto fome y haces que tus estudiantes lo lean haciendo (incluso en spanglish) acento mexicano, entonces ya ese texto fome se transformó en algo entretenido, y están leyendo igual en inglés.

Otra cosa que igual creo que es súper importante es que mientras ellos están haciendo la actividad no puedes corregirlos, y nosotros los profes de inglés caemos siempre, en el momento en que se equivocan uno viene y le tira la cuña del '*blablablá eso no se hace*', ¡noo! Esperas al final, o a lo mejor en el momento que se equivoca tu vienes y como que no quiere la cosa dices lo mismo pero bien. A lo mejor el que está leyendo no va a cachar, pero los demás si, entonces siempre va a haber alguien que pesque, ¿no?.

Otra cosa, los típicos diálogos estos de filling in, haz el dialogo y por ejemplo, imagínate que estas como en una película y que un estudiante sea el director y que el otro estudiante sea el actor. Hoy en día hay varias salas que han recibido subvenciones (los establecimientos públicos) para hacer aulas de inglés, dentro de esa aula de inglés tu tienes recursos audiovisuales, pero también puedes tener otro tipo de recursos. Varios alumnos míos que tienen la suerte de tener aula de inglés, tienen, no disfraces, pero tienen sombreros, corbatas, un par de guantes, un abanico, lo que sea, y lo tienen ahí, lo compran en la ropa usada y lo tienen en una caja. Después, [se pueden usar] en algún momento, justamente dentro de estas actividades [que] muchas veces son como el 'premio' de la clase, o sea '*si se portan bien, el dialogo que hicimos hoy día de filling in lo vamos a hacer con esto*', y resulta absoluto o sea eso es win win.

Lo otro que también nos ha resultado bastante bien cuando hemos trabajado con estudiantes que están haciendo su práctica, son ejercicios de relajación, respiración. Hay un montón, hoy en día por ejemplo con el mindfulness tienes una cantidad de recursos, de ejercicios de relajación. Ahora ¿por qué? no solo porque hace que el estudiante entre en una disposición diferente. Te estoy diciendo ejercicios de relajación que duran un minuto, no más que eso, no es que vas a estar diez minutos relajándote o meditando, no, un minuto un minuto y medio, donde los estudiantes se relajan, bajan las revoluciones. Eso funciona maravilloso con los más chiquititos NB1, NB2; se relajan, bajan las revoluciones, no es cierto. A lo mejor pueden ser respiraciones, a lo mejor puede ser que ellos se sienten en sus sillas y que el profe les vaya contando algún tipo de historia, que sea pausada, como con una cadencia especial. Y no solo se relajan, yo creo que lo más importante de lo que nosotros llamamos relajación, que siempre hago hincapié en eso, es que la relajación no es relajación, la relajación es concentración. Entonces tu partes una clase con estudiantes que están, *in the mood for*, que bajaron las revoluciones, que entraron dentro del espacio en el que tu estas haciendo la clase y que además están concentrados en lo que van a hacer. Tengo varias experiencias de estudiantes que han trabajado con eso y que me dicen que, efectivamente, después sus propios alumnos, se los piden, '*profe! ¿vamos a hacer el ejercicio?*' Entonces igual, por ejemplo, piden este 'premio' de '*pongámonos gorros y hagamos role playing*' o '*imaginémonos que...*' o '*parémonos y caminemos*'.

Yo entiendo que las aulas en Chile son terriblemente limitantes, tampoco puedes estar moviendo las sillas, entonces tienes que hacer lo que puedes con lo que tienes. Y se pueden hacer un montón de cosas, en espacios reducidos, con muchos estudiantes, si es que logras involucrarlos. Siempre se lo digo a los chicos, esto no lo vas a lograr en tu práctica con estudiantes que no conoces, esto es una pega larga, es un trabajo largo que vas a lograr con tus estudiantes. Es como yo cuando empiezo mi primer semestre con literatura, yo no espero que mis estudiantes entren en el ritmo con el que yo trabajo el primer semestre. Si en el segundo semestre no han entrado en el ritmo me preocupo, pero generalmente ya a

mediados o casi tres cuartos del primer semestre (si no hay demasiados paros), ya entran en la dinámica, ya entienden cómo funcionan las cosas. Igual van a ser profesores, pero en el fondo ellos lo que están haciendo es ejercitar lo que ellos pueden hacer en el futuro. Eso yo creo que es un tip súper importante, que uno ejercite lo que uno quiere hacer con sus estudiantes y consigo mismo. O sea si dices '*ya okay voy a hacer que mis estudiantes se relajen*', bueno relájate tu primero, respira antes de entrar a la sala de clases, limpia tu rostro del estrés externo; hazlo tú, tú eres la persona que va a inspirar a tus estudiantes a a querer hacer cosas nuevas ¿no? a querer hacer los pequeños cambios.

Pregunta: ¿Qué prácticas, valores o principios reconoces en tu quehacer docente y que crees están relacionados un una enseñanza más inclusiva del inglés?

Amalia Ortiz de Zárate: Lo más importante para poder trabajar de manera inclusiva dentro de la clase y en la vida, es la empatía, el ser empático; el ser empático y también ser capaz de ponerte en el lugar del otro, o hacer el esfuerzo, porque uno nunca puede ponerse en el lugar del otro completamente pero hacer el esfuerzo, intentar ponerte en el lugar del otro, intentar que no te nublen el tus propios principios. Porque todos tenemos principios y valores diferentes, entonces, yo no soy quien para juzgar que tus valores son mejores o peores que los míos. Creo que es súper importante ser empático, no solo en el aula inclusiva, en tu vida en general, pero además, dentro de la sala de clases; y no solo ser empático, sino que además, promover la empatía. Muchas veces se producen situaciones así como un poco de estrés, no de bullying propiamente tal, pero un poco de negación, a lo mejor algún tipo de violencia simbólica o violencia verbal. Yo en la universidad nunca he visto violencia física, pero en los colegios a los que he ido a hacer mis pequeñas lecciones con mis alumnos si hemos presenciado violencia física y también ha sido complejo, porque además no puedes parar toda la clase, entonces tienes que tener recursos para promover la empatí. Lo mismo que con el *classroom management*, permanentemente pensar en recursos para promover la empatía con mis estudiantes.

Además, desde que yo empecé a hacer clases hasta ahora, han cambiado muchísimo [los estudiantes], entonces, todo el tiempo es difícil leerlos y la brecha generacional entre yo y mis estudiantes también es grande. Entonces intentar siempre saber en qué están, qué hacen, qué les interesa, y la mejor forma de saber es preguntándoles. Insisto, yo creo que una de las mejores enseñanzas que me dejó el teatro fue intentar escuchar, lo mejor posible. Decir escucha activa es súper bonito y funcionaría muy bien si lo hiciéramos, luego es muy difícil hacerlo. O sea yo creo que esto y la empatía y el trabajo colaborativo son tres cosas que creo que son fundamentales para poder lograr inclusividad de toda índole, en la sala y en nuestras vidas, pero son tres cosas súper complicadas de conseguir y que requieren trabajo día a día; no puedes lograrlo porque un día amanezcas y decidas que lo quieres hacer. La inclusión no llega gratis, no llega de la estratosfera, no, es una pega y es una pega difícil, pero y hay que tener conciencia de que la queremos hacer, para mí eso es fundamental. Dentro de mis valores está eso, esa conciencia permanente de querer enseñar, no enseñar así como '*te voy a enseñar algo*', sino que hacer partícipe a las personas que tengo cerca de algo que yo conozco y que me encantaría que ellos también conocieran. No es de algo que yo conozco y te voy a enseñar a ti porque tu no lo sabes, no, es aprendamos juntos en el fondo, porque además si yo te hago partícipe a ti de lo que yo conozco, cien por ciento, tu a mí, me vas a decir algo que yo no

conozco, seguro; si por supuesto yo te escucho y si te dejo que me lo digas, por eso es fundamental escuchar.